

Príručka na dezinfekciu

Len na klinické použitie

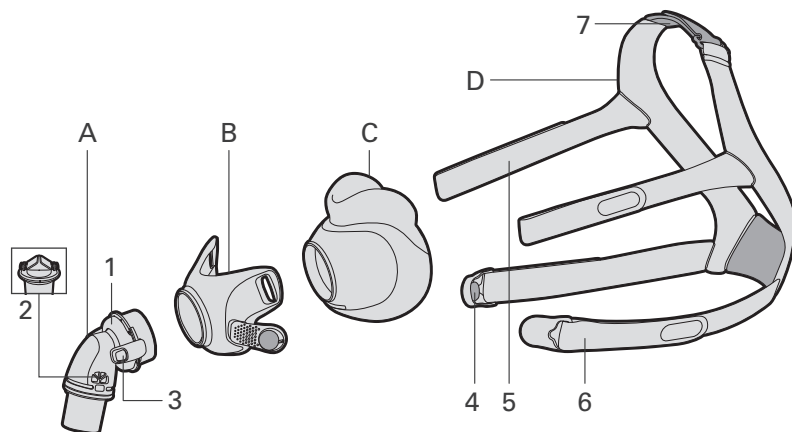
Táto príručka je určená na opakované použitie masky AirFit F30 na celú tvár u viacerých pacientov v spánkovom laboratóriu, na klinike alebo v nemocnici. Ak používate masku ako jediný používateľ doma, pokyny na čistenie nájdete v používateľskej príručke. Táto príručka popisuje odporúčané a overené postupy spoločnosti ResMed na čistenie a dezinfekciu masky v súlade s normou ISO 17664.

Komponent masky AirFit F30 ¹	Čistenie – Alconox		Čistenie – Neodisher MediClean forte	Overený počet cyklov ²
	Tepelná dezinfekcia – manuálna 90 °C počas 1 minúty	Tepelná dezinfekcia – manuálna 93 °C počas 10 minút	Tepelná dezinfekcia – dezinfekčné zariadenie (WD) 90 – 93 °C počas 5 – 10 minút	
• Podložka	✓	–	✓	30
• Štandardné koleno	✓	–	✓	30
• Koleno QuietAir ³	–	–	–	–
• Rám	✓	–	✓	30
• Náhlavná súprava	–	✓	✓	30

¹Táto maska nemusí byť dostupná vo všetkých regiónoch. Podrobné informácie o správnom používaní tejto masky nájdete v konkrétnej používateľskej príručke. Zoznam dostupných náhradných dielov pre každý systém masiek nájdete v Príručke k produktu na lokalite ResMed.com.

² Ak zdravotnícke zariadenie po opätovnej montáži vyžaduje dodatočný cyklus dezinfekcie, počet overených cyklov sa musí znížiť na polovicu.

³ Medzi použitím u jednotlivých pacientov tieto diely nahradte novými dielmi.



- A Koleno
- B Rám
- C Podložka
- D Náhlavná súprava
- 1 Vetrací otvor
- 2 Antiasfyxičný ventil
- 3 Bočné tlačidlá
- 4 Magnetické spony
- 5 Horný popruh náhlavnej súpravy
- 6 Dolný popruh náhlavnej súpravy
- 7 Vrchný popruh náhlavnej súpravy

Postup tepelnej dezinfekcie

1. Demontáž	Demontujte masku podľa pokynov v používateľskej príručke.																																																			
2. Čistenie	<p>Podložka/rám/náhlavná súprava/štandardné koleno (manuálne):</p> <p>1. Rám a štandardné koleno opláchnite pod tečúcou vodou¹ nasledujúcim spôsobom.</p> <table border="1" data-bbox="430 261 1178 326"> <tr> <td>• Rám</td> <td>20 – 25 °C</td> <td>Opláchnutie 1 minútu.</td> </tr> <tr> <td>• Štandardné koleno</td> <td>15 – 25 °C</td> <td>Opláchnutie 1 minútu.</td> </tr> </table> <p>2. Diely masky namočte nasledujúcim spôsobom. Uistite sa, že sa tam nenachádzajú vzduchové bubliny.</p> <table border="1" data-bbox="430 354 1755 483"> <tr> <td>• Podložka</td> <td>1 – 2 % roztok prípravku Alconox</td> <td>20 – 25 °C</td> <td>Namocenie 1 minútu.</td> </tr> <tr> <td>• Rám</td> <td>1 – 2 % roztok prípravku Alconox</td> <td>35 – 40 °C</td> <td>Namocenie 5 minút, potom dôkladné miešanie ďalších 5 minút.</td> </tr> <tr> <td>• Náhlavná súprava</td> <td>1 – 2 % roztok prípravku Alconox</td> <td>20 – 30 °C</td> <td>Namocenie 3 minúty.</td> </tr> <tr> <td>• Štandardné koleno</td> <td>1,5 – 2 % roztok prípravku Alconox</td> <td>40 – 50 °C</td> <td>Namocenie 5 minút, potom dôkladné miešanie ďalšie 3 minúty.</td> </tr> </table> <p>3. Po uplynutí času namáčania, kým sú komponenty ponorené v roztoku, vyčistite ich vnútornú a vonkajšiu stranu kefou s mäkkými štetinami podľa nižšie uvedeného postupu. Osobitnú pozornosť venujte štrbinám a dutinám.</p> <table border="1" data-bbox="430 505 1268 634"> <tr> <td>• Podložka</td> <td>Čistenie 1 minútu.</td> </tr> <tr> <td>• Rám</td> <td>Čistenie 1 minútu.</td> </tr> <tr> <td>• Náhlavná súprava</td> <td>Čistenie 2 minúty. Potom skrúťte, aby ste odstránili prebytočný roztok.</td> </tr> <tr> <td>• Štandardné koleno</td> <td>Čistenie 1 minútu.</td> </tr> </table> <p>4. Komponenty opláchnite vo vode¹ nasledujúcim spôsobom.</p> <table border="1" data-bbox="430 662 1734 760"> <tr> <td>• Podložka</td> <td>5 litrov</td> <td>13 – 18 °C</td> <td>Intenzívne miešajte 1 minútu, potom to ešte raz zopakujte.</td> </tr> <tr> <td>• Rám</td> <td>5 litrov</td> <td>15 – 20 °C</td> <td>Intenzívne miešajte 1 minútu.</td> </tr> <tr> <td>• Štandardné koleno</td> <td>5 litrov</td> <td>15 – 25 °C</td> <td>Intenzívne miešajte 1 minútu.</td> </tr> </table> <p>5. Komponenty opláchnite pod tečúcou vodou¹ nasledujúcim spôsobom.</p> <table border="1" data-bbox="430 787 1463 885"> <tr> <td>• Rám</td> <td>20 – 25 °C</td> <td>Opláchnutie 1 minútu.</td> </tr> <tr> <td>• Náhlavná súprava</td> <td>20 – 25 °C</td> <td>Opakovane stlačajte 90 sekúnd.</td> </tr> <tr> <td>• Štandardné koleno</td> <td>15 – 25 °C</td> <td>Opláchnutie 1 minútu. Potom zatrasťte, aby ste odstránili prebytočnú vodu.</td> </tr> </table> <p>Štandardné koleno (ultrazvukový kúpeľ):</p> <p>1. Komponent opláchnite a čistite kefkou s mäkkými štetinami pod tečúcou vodou¹ pri teplote 20 – 30 °C 1 minútu. Osobitnú pozornosť venujte všetkým štrbinám, dutinám a otáčaniu pohyblivých častí.</p> <p>2. Dve tretiny ultrazvukového čističa naplňte 1 % roztokom prípravku Alconox pri teplote 20 – 30 °C a vykonajte sonikáciu počas 20 minút. Uistite sa, že komponent je úplne ponorený do roztoku. Použite kôš/zásobník, aby ste zabránili kontaktu medzi komponentom a nádržou.</p> <p>3. Komponent opláchnite intenzívnym miešaním v 5 litroch vody¹ pri teplote 20 až 30 °C v priebehu 1 minúty. Zopakujte to ešte raz.</p>	• Rám	20 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu.	• Štandardné koleno	15 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu.	• Podložka	1 – 2 % roztok prípravku Alconox	20 – 25 °C	Namocenie 1 minútu.	• Rám	1 – 2 % roztok prípravku Alconox	35 – 40 °C	Namocenie 5 minút, potom dôkladné miešanie ďalších 5 minút.	• Náhlavná súprava	1 – 2 % roztok prípravku Alconox	20 – 30 °C	Namocenie 3 minúty.	• Štandardné koleno	1,5 – 2 % roztok prípravku Alconox	40 – 50 °C	Namocenie 5 minút, potom dôkladné miešanie ďalšie 3 minúty.	• Podložka	Čistenie 1 minútu.	• Rám	Čistenie 1 minútu.	• Náhlavná súprava	Čistenie 2 minúty. Potom skrúťte, aby ste odstránili prebytočný roztok.	• Štandardné koleno	Čistenie 1 minútu.	• Podložka	5 litrov	13 – 18 °C	Intenzívne miešajte 1 minútu, potom to ešte raz zopakujte.	• Rám	5 litrov	15 – 20 °C	Intenzívne miešajte 1 minútu.	• Štandardné koleno	5 litrov	15 – 25 °C	Intenzívne miešajte 1 minútu.	• Rám	20 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu.	• Náhlavná súprava	20 – 25 °C	Opakovane stlačajte 90 sekúnd.	• Štandardné koleno	15 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu. Potom zatrasťte, aby ste odstránili prebytočnú vodu.
• Rám	20 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu.																																																		
• Štandardné koleno	15 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu.																																																		
• Podložka	1 – 2 % roztok prípravku Alconox	20 – 25 °C	Namocenie 1 minútu.																																																	
• Rám	1 – 2 % roztok prípravku Alconox	35 – 40 °C	Namocenie 5 minút, potom dôkladné miešanie ďalších 5 minút.																																																	
• Náhlavná súprava	1 – 2 % roztok prípravku Alconox	20 – 30 °C	Namocenie 3 minúty.																																																	
• Štandardné koleno	1,5 – 2 % roztok prípravku Alconox	40 – 50 °C	Namocenie 5 minút, potom dôkladné miešanie ďalšie 3 minúty.																																																	
• Podložka	Čistenie 1 minútu.																																																			
• Rám	Čistenie 1 minútu.																																																			
• Náhlavná súprava	Čistenie 2 minúty. Potom skrúťte, aby ste odstránili prebytočný roztok.																																																			
• Štandardné koleno	Čistenie 1 minútu.																																																			
• Podložka	5 litrov	13 – 18 °C	Intenzívne miešajte 1 minútu, potom to ešte raz zopakujte.																																																	
• Rám	5 litrov	15 – 20 °C	Intenzívne miešajte 1 minútu.																																																	
• Štandardné koleno	5 litrov	15 – 25 °C	Intenzívne miešajte 1 minútu.																																																	
• Rám	20 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu.																																																		
• Náhlavná súprava	20 – 25 °C	Opakovane stlačajte 90 sekúnd.																																																		
• Štandardné koleno	15 – 25 °C	Opláchnutie 1 minútu. Potom zatrasťte, aby ste odstránili prebytočnú vodu.																																																		
3. Kontrola a sušenie	<p>1. Skontrolujte, a ak je to potrebné, opakujte umývanie, až kým komponenty nie sú vizuálne čisté.²</p> <p>2. Na odstránenie prebytočnej vody skrúťte náhlavnú súpravu.</p> <p>3. Komponenty masky nechajte vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného žiarenia.³</p>																																																			
4. Dezinfekcia a sušenie	<p>1. Komponenty masky namočte do kúpeľa s horúcou vodou¹ použitím nasledujúcich kombinácií teploty a času. Uistite sa, že sa tam nenachádzajú vzduchové bubliny.</p> <table border="1" data-bbox="430 1166 1136 1230"> <tr> <td>• Podložka/rám/štandardné koleno</td> <td>90 °C</td> <td>Namocenie 1 minútu</td> </tr> <tr> <td>• Náhlavná súprava</td> <td>93 °C</td> <td>Namocenie 10 minút</td> </tr> </table> <p>2. Na odstránenie prebytočnej vody skrúťte náhlavnú súpravu.</p> <p>3. Komponenty masky nechajte vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného žiarenia.</p>	• Podložka/rám/štandardné koleno	90 °C	Namocenie 1 minútu	• Náhlavná súprava	93 °C	Namocenie 10 minút																																													
• Podložka/rám/štandardné koleno	90 °C	Namocenie 1 minútu																																																		
• Náhlavná súprava	93 °C	Namocenie 10 minút																																																		
5. Kontrola	<p>Vykonajte vizuálnu kontrolu každého komponentu masky. Ak je zjavné akékoľvek viditeľné poškodenie komponentu masky (prasknutie, popraskanie, opotrebovanie atď.), komponent masky zlikvidujte a vymeňte. Môže sa vyskytnúť mierna zmena farby silikónových komponentov, je však prijateľná.</p>																																																			
6. Opätovná montáž	Masku opätovne zmontujte podľa pokynov v používateľskej príručke.																																																			
7. Balenie a skladovanie	Skladujte v suchom a bezprašnom prostredí mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. Teplota skladovania: -20 °C až 60 °C.																																																			

¹ Pri všetkých krokoch čistenia, oplachovania a dezinfekcie používajte kvalitnú pitnú vodu.

² Nedodržanie pokynov na čistenie komponentov masky môže mať za následok nedostatočnú dezinfekciu.

³ Sušenie sa nevyžaduje, ak sa okamžite pokračuje v tepelnej dezinfekcii.

Postup tepelnej dezinfekcie – v čistiacom a dezinfekčnom zariadení (WD)

1. Demontáž	Demontujte masku podľa pokynov v používateľskej príručke.																								
2. Čistiace a dezinfekčné zariadenie (WD) ¹	<p>1. Komponenty masky namočte do 5-litrového oplachovacieho kúpeľa so studenou vodou z vodovodu¹ na 1 minútu. Uistite sa, že sa na komponentoch nenachádzajú vzduchové bubliny.</p> <p>2. Oplachujte komponenty pod studenou tečúcou vodou z vodovodu¹ počas 30 sekúnd.</p> <p>3. Preneste komponenty do čistiaceho a dezinfekčného zariadenia vyhovujúceho norme ISO 15883.</p> <p>4. Nastavte čistiace a dezinfekčné zariadenie takto:</p> <table border="1" data-bbox="432 331 1388 578"> <thead> <tr> <th>Fáza/stupeň</th> <th>Čas recirkulácie (minúty)</th> <th>Teplota (°C)</th> <th>Čistiaci prostriedok</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Predbežné umývanie</td> <td>4</td> <td>Studené</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>Umývanie</td> <td>10</td> <td>43 – 60</td> <td>2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) Neodisher MediClean forte</td> </tr> <tr> <td>Neutralizácia</td> <td>6</td> <td>43 – 60</td> <td>1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) Neodisher Z</td> </tr> <tr> <td>Konečné opláchnutie</td> <td>3</td> <td>43 – 60</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>Tepelná dezinfekcia</td> <td>5 – 10</td> <td>90 – 93</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table>	Fáza/stupeň	Čas recirkulácie (minúty)	Teplota (°C)	Čistiaci prostriedok	Predbežné umývanie	4	Studené	-	Umývanie	10	43 – 60	2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) Neodisher MediClean forte	Neutralizácia	6	43 – 60	1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) Neodisher Z	Konečné opláchnutie	3	43 – 60	-	Tepelná dezinfekcia	5 – 10	90 – 93	-
Fáza/stupeň	Čas recirkulácie (minúty)	Teplota (°C)	Čistiaci prostriedok																						
Predbežné umývanie	4	Studené	-																						
Umývanie	10	43 – 60	2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) Neodisher MediClean forte																						
Neutralizácia	6	43 – 60	1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) Neodisher Z																						
Konečné opláchnutie	3	43 – 60	-																						
Tepelná dezinfekcia	5 – 10	90 – 93	-																						
3. Kontrola/sušenie	<p>1. Skontrolujte a v prípade potreby opakujte časť 2. Čistiace a dezinfekčné zariadenie, až kým nie sú komponenty vizuálne čisté.²</p> <p>2. Na odstránenie prebytočnej vody skrúťte náhlavnú súpravu.</p> <p>3. Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného žiarenia.</p>																								
4. Kontrola	Vykonajte vizuálnu kontrolu každého komponentu masky. Ak je zjavné akékoľvek viditeľné poškodenie komponentu masky (prasknutie, popraskanie, opotrebovanie atď.), komponent masky zlikvidujte a vymeňte. Môže sa vyskytnúť mierna zmena farby silikónových zložiek, je však prijateľná.																								
5. Opätovná montáž	Masku opätovne zmontujte podľa pokynov v používateľskej príručke.																								
6. Balenie a skladovanie	Skladujte v suchom a bezprašnom prostredí mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. Teplota skladovania: -20 °C až 60 °C.																								

¹ Pri všetkých krokoch umývania, oplachovania a dezinfekcie používajte kvalitnú pitnú vodu. Ak miestne predpisy stanovujú požiadavky na kvalitu vody na repasovanie zdravotníckych pomôcok, tieto požiadavky musia byť dodržané.

² Nedodržanie pokynov na čistenie komponentov masky môže mať za následok nedostatočnú dezinfekciu.



VŠEOBECNÉ VAROVANIA A UPOZORNENIA

- Spoločnosť ResMed nemôže zaručiť, že odchýlky od postupov uvedených v tejto príručke (napr. prekročenie počtu cyklov repasovania) a ich vplyv na výkon alebo bezpečnosť výrobku budú prijateľné.
- Komponenty masky by nemali byť sterilizované v autokláve ani etylénoxidovom plyne.
- Pri používaní čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov vždy dodržiavajte pokyny výrobcu. V prípade sporu má prednosť táto príručka.
- Náhlavnú súpravu nežehlite, pretože materiál je citlivý na teplo a poškodí sa.